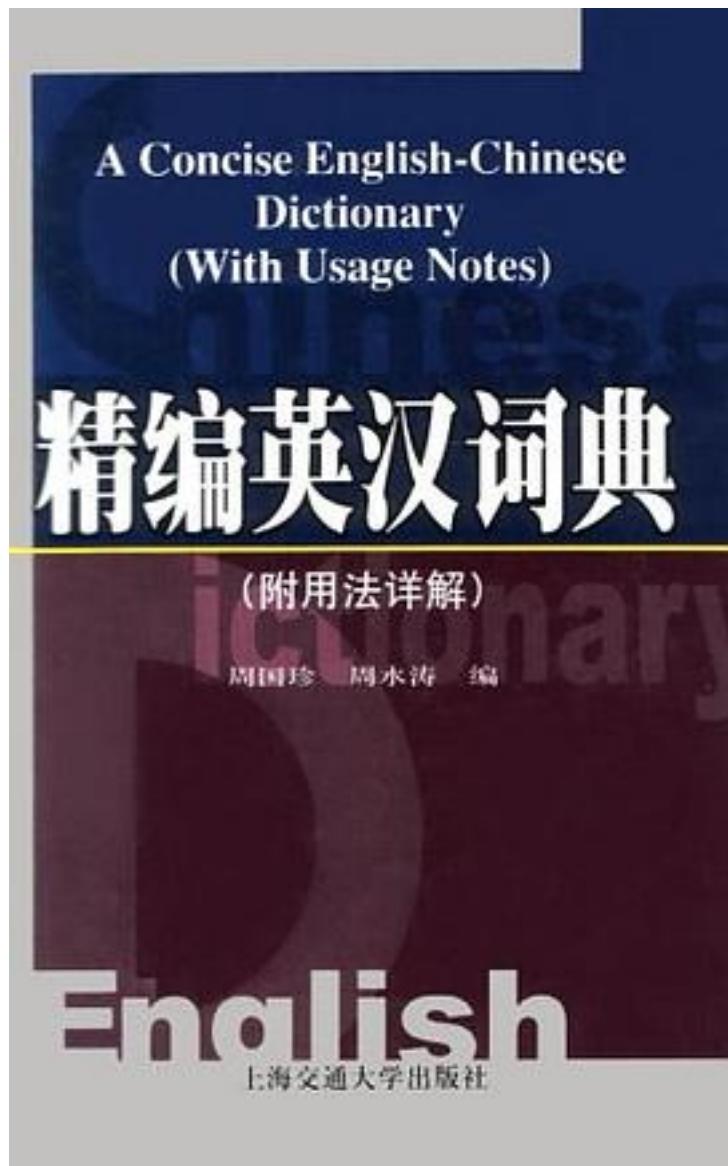


精编英汉词典



[精编英汉词典 下载链接1](#)

著者:周国珍

出版者:上海交通大学出版社

出版时间:2001-1

装帧:精装(无盘)

isbn:9787313024459

《精编英汉词典》的编写，已酝酿多年；以尽可能小的篇幅和尽可能大的内容涵括量，满足最大范围的中国读者学习、掌握英语这门语言的知识需求，一直是编者多年来在编写形式和内容结构上研究的重点。这也是“精编”两字的由来。

自从这一选题被列入“国家教委‘九五’期间重点图书出版规划”之后，《精编英汉词典》的实际编写工作便提上了议事日程。

词典的收词范围，应视读者的需求而定。学习外语，使用词典是为了最后不借助词典而能读、说、听、写、译；充分满足这一要求的词汇量，便是本词典收词范围的主要依据。编者设定，本词典的使用者是各级水平的英语学习者，英语教师，和初涉与英语有关的工作岗位的人员。就国内英语学习的状况而言，不同层次、不同类别的学校及不同目的的外语考核，对英语学习中词汇量的规定有各不相同的要求，如既有中学英语教学大纲词汇，大专英语教学大纲词汇，大学英语四、六级词汇，大学英语专业八级词汇，又有TOEFL词汇、GRE词汇，专业技术职称资格外语考试备考词汇等；要满足这些相互多少有些参差的要求，大约须有10000条左右积极掌握的词汇。另外，在精读、泛读等方面涉及的不要求积极掌握的词汇，也在10000条左右，一般不超过15000条。（精编英汉词典）的收词量也就据此而确定为25000条。在这样的收词范围内，读者不仅能查阅到各种和各级考试所要求掌握的词汇，也能查阅到绝大多数英语文字资料所涉的词汇。

“学以致用”是本词典编写中最大的着力点，即大力体现词语的用法而不仅仅是阐明词语的含义。除了通过所举例证尽可能体现词语的用法特征如词语搭配、语法搭配、习语用法、语法要求之外，更蔚为特色、更显示“致用”宗旨的，是编写了词语用法注解5000条，冠以“[用法]”，分别附于各有关词条之下，对中国人在学英语、用英语时最易出错而有必要予以进一步讲解的词语和短语的用法，分别加以说明；其中，既有同义和近义词的辨异，也有常用短语和常用句型的用法介绍和辨异。例如，在名词mind条下的“[用法]”中，读者不仅可以了解mind与intellect、intelligence、mentality、wits和reason这些词的异同，而且还可以知道，与body相对应，mind指头脑；与heart相对应，mind指智慧、理智；与哲学上的mattet. 相对应，mind指精神；此外，还可以查阅到如be in Af two minds及make up one's mind等常用短语的几种不同用法……不少读者在学习英语的过程中，都曾在一定时期对作为关系代词的that和which感到过疑惑，因为两者都可用来引导定语从句；在一定的上下文中该用哪个为妥，常成问题。这本词典以1500多字的篇幅，分4点讲述了两者的相同与不同（见that2条）。至于语言运用中可能会“差之毫厘、失之千里”的细微之处，“[用法]”中也多有涉及。如：It is not a joke.（这不算一个笑话。）It is no joke.（这可是正经事。）（见no条）I don't particularly want to see him now.（我现在不特别想见他。）I particularly don't. want to see him now.（我特别不愿意现在见到他。）第一句中的particularly修饰want，句子意为“可以不见就不见”；第二句中的particularly修饰don't want，句子意为“避免见”。又如，在比较forget to do sth.、forget doing sth. 和forget about doing sth. 时，指出第一种说法表示因忘记而未做某事，第二种说法表示忘了做过某事，而第三种说法则可能有两种意思，即“忘了做某事”或“忘了做过某事”。编者相信，这些内容对学英语、教英语、用英语的中国读者来说，都可以提供切实的帮助。

双语词典的编写，涉及语言研究领域的问题颇多，如语法分析、语体分析、语义分析、语用分析等；有关这些问题的研究成果，理应在双语词典的编写中得到体现。然而，双语词典的编写首先要解决的看来还是“双语”之间词语、短语、句型及语法特征等方面的比较。实际上，一本编得成功的双语词典，上述语言研究的成果中切实可行的部分也必能适时地在“双语”的比较中得到应用。英汉词典的编写，不能脱离读者是以汉语为母语的这一前提，所以，语法、语体、语义、语用等方面分析无疑也应在对英、汉这两种语言作比较、研究的背景下展开。可以想见，随着文化教育、尤其是外语教育的普及和提高，将会有更多能满足中国人学英语所需的英汉词典问世。

作者介绍:

目录: 1 前言
2 体例说明
3 略语表
4 主要参考书目
5 《精编英汉词典》正文
附录 不规则动词表
· · · · · (收起)

[精编英汉词典](#) [下载链接1](#)

标签

评论

[精编英汉词典](#) [下载链接1](#)

书评

[精编英汉词典](#) [下载链接1](#)